

SONY

3-868-083-12(2)

Cassette-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

TCM-25DV/24DV/23DV/
22DV/21DV/20DV

Sony Corporation © 2000 Printed in China

<http://www.world.sony.com/>

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

ADVERTENCIA

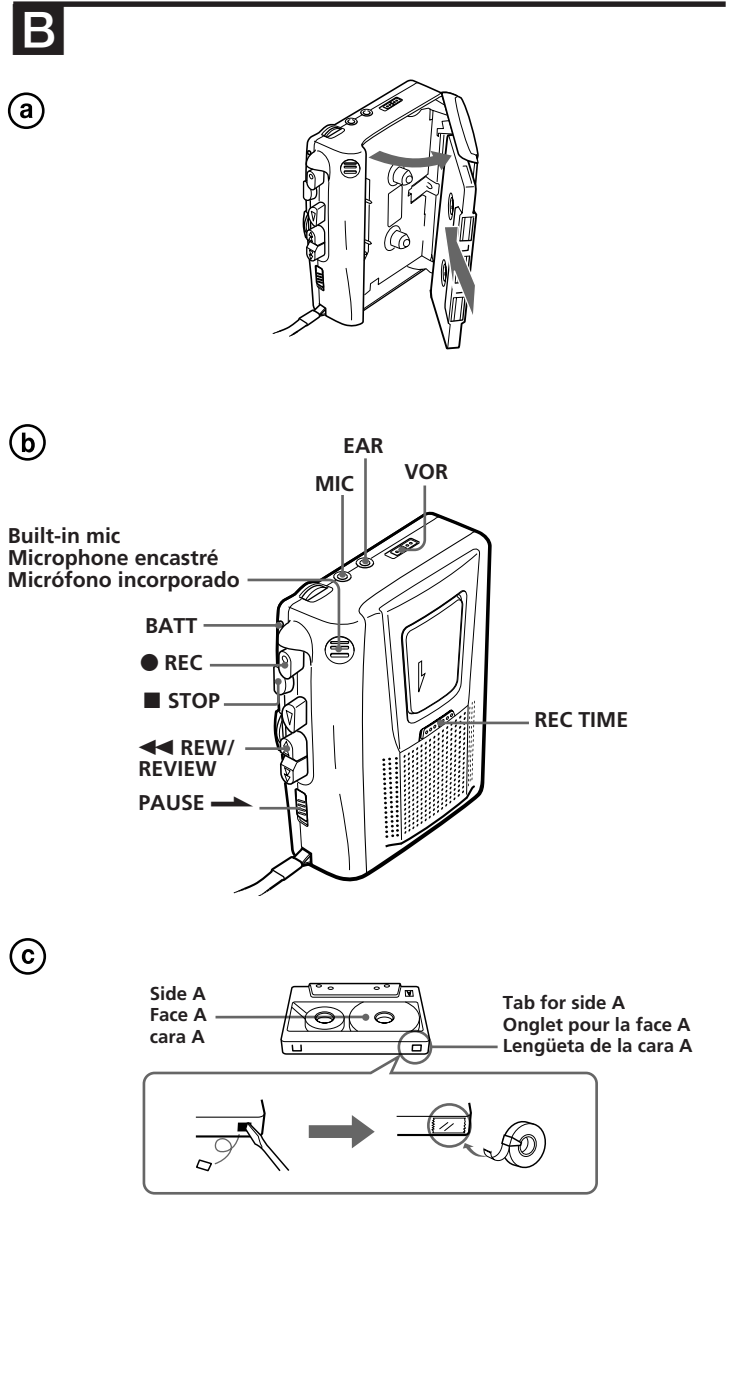
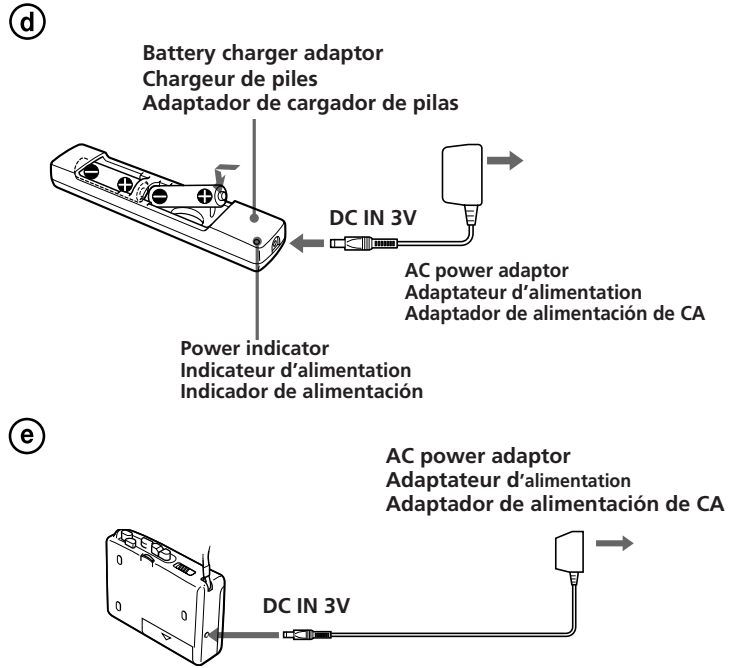
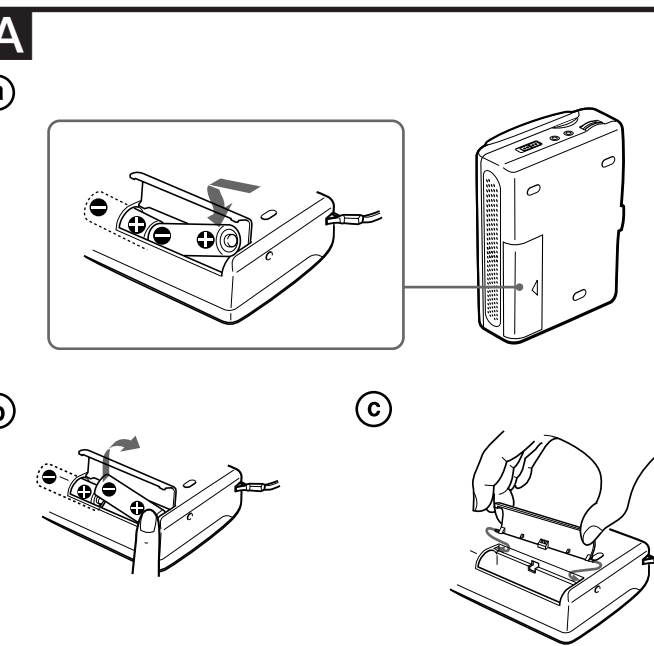
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

For customers in the United States

Owner's Record

The model number is located at the bottom and the serial number is located inside the cassette holder. Record the model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____



English

Welcome !

Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Note

Tapes recorded with the REC TIME (2.4 cm/s) switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without the REC TIME switch function.

Supplied accessories

The instructions in this manual are for 6 models. The TCM-20DV is the model used for illustration purposes.

TCM-	25DV	24DV	23DV	22DV	21DV	20DV
AC power adaptor (1)	-	-	-	-	o	-
Battery charger adaptor (1)	-	-	-	-	-	-
Rechargeable batteries (2) (NC-AA, 1.2V, 700mAh, Ni-Cd)	-	-	-	o	-	-
Cassette tape C-90 (1)	o	-	-	-	o	-
Cassette tape C-90 (2)	o	-	-	-	-	o
Battery LR6 (2)	-	o	-	-	-	-
Monaural microphone (1)	-	-	-	-	o	-
Super-directional microphone (1)	-	-	-	-	-	o
Carrying pouch (1)	-	o	-	-	-	-

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-1)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- Open the battery compartment lid.
- Insert two size R6 (AA) batteries (TCM-25DV/24DV/21DV: supplied) with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-2)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-3)

Rechargeable Batteries (see Fig. A-4) (supplied to TCM-22DV only)

Before using the rechargeable batteries, charge them with the supplied battery charger adaptor and AC power adaptor.

- Insert the rechargeable batteries (NC-AA) into the battery charger adaptor with correct polarity.
- Connect the AC power adaptor (supplied to TCM-22DV) to the DC IN 3V jack of the battery charger adaptor and to the wall outlet. The power indicator lights up.

English

3 Unplug the AC power adaptor from the wall outlet and from the battery charger adaptor after about 8 hours.

Notes

- The power indicator lights in green as long as the AC power adaptor is plugged to the wall outlet and the DC IN 3V jack, even when the charging has not been done.
- Use only the supplied or recommended AC power adaptor, battery charger adaptor and rechargeable batteries.

- Rechargeable batteries can be charged approximately 500 times.
- Do not leave the battery charger adaptor plugged in for more than 20 hours. Overcharging may damage the rechargeable batteries.

When to replace the batteries (see Fig. B-3)

Replace the batteries with new ones or charge the batteries (supplied to TCM-22DV only) when the BATT lamp dims.

Notes

- After the batteries have been used for a while, the BATT lamp may flicker with the playback sound when you turn up the volume; however, this does not mean that you need to replace the batteries.
- The unit will play back normally for a while even after the BATT lamp dims. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, subsequent recording will not be done correctly.

Battery life (Approx. hours) (JEITA*)

	Playback	Recording
Sony alkaline LR6 (SG)	11	11
Sony R6P (SR)	3	3
Sony rechargeable battery (NC-AA) fully charged (TCM-22DV only)	3	3

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape and playing back with speakers)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-5)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. The AC power adaptor is supplied only with the TCM-22DV. For other models, use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Note

Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-1, B-2)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

- Insert a normal (TYPE I) tape with the side to start facing the cassette holder.

English

2 Set REC TIME to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

- Set VOR to H or L to start and pause recording automatically to the sound. H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place. L (low) to record for dictation or in a noisy place. Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

4 Press ● REC.

► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To Press or slide

Pause recording: PAUSE ► in the direction of the arrow. To release pause during recording, release PAUSE ►.

Review the portion just recorded: Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.

Take out a cassette: Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape, otherwise the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions to pick up necessary sound only.
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results even though you adjust VOR to H or L, set VOR to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-4)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

English

2 Set REC TIME to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

- Set VOR to H or L to start and pause recording automatically to the sound. H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place. L (low) to record for dictation or in a noisy place. Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

4 Press ● REC.

► PLAY is pressed simultaneously and recording starts.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To Press or slide

Pause recording: PAUSE ► in the direction of the arrow. To release pause during recording, release PAUSE ►.

Review the portion just recorded: Press and hold ◀◀ REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.

Take out a cassette: Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape, otherwise the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions to pick up necessary sound only.
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results even though you adjust VOR to H or L, set VOR to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-4)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

French

2 Régler REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

- 1 Réglez REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

Note

Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.

Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix)

- Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.
- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats souhaités lorsque vous ajustez VOR sur H ou L, réglez VOR sur OFF.

Remarques

Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats souhaités lorsque vous ajustez VOR sur H ou L, réglez VOR sur OFF.

Pour empêcher qu'une cassette se fasse accidentellement enregistrer (voir Fig. B-4)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif.

Pour extraire les piles (consulte la figure A-6)

Pour ajuster la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Pour ajuster la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Spanish

2 Régler REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

- 1 Réglez REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

Note

Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.

Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix)

- Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.
- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats souhaités lorsque vous ajustez VOR sur H ou L, réglez VOR sur OFF.

Remarques

Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats souhaités lorsque vous ajustez VOR sur H ou L, réglez VOR sur OFF.

Pour empêcher qu'une cassette se fasse accidentellement enregistrer (voir Fig. B-4)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif.

Pour extraire les piles (consulte la figure A-6)

Pour ajuster la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Pour ajuster la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-7)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-4)

Rompá y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Spanish

2 Régler REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

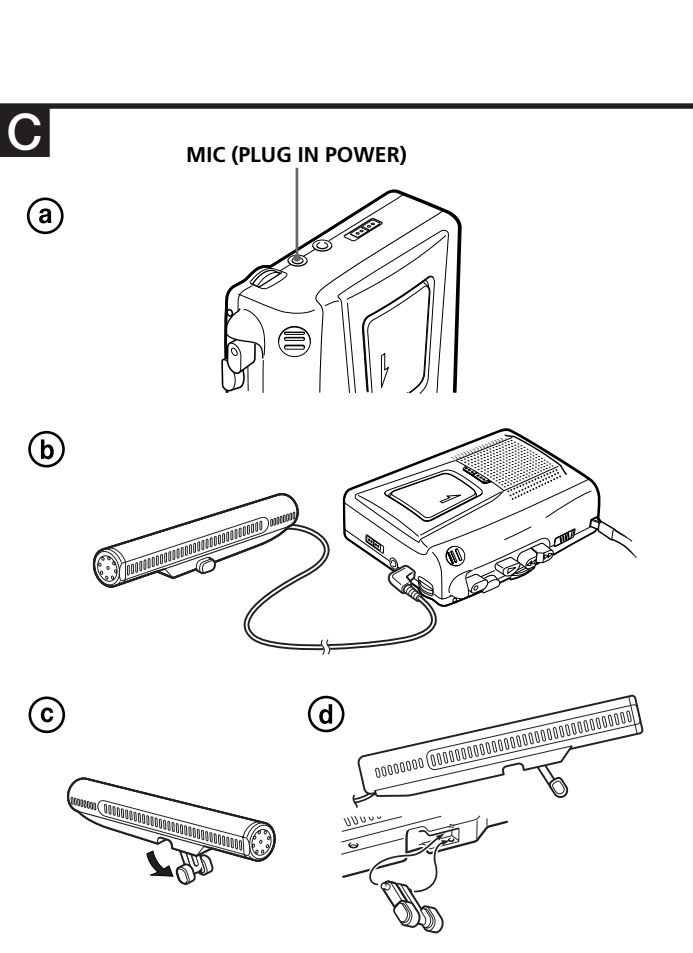
- 1 Réglez REC TIME sur le mode voulu. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Convient pour des conférences, de dictée, etc. Déconseillé pour l'enregistrement de musique.

Note

Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.

Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix)

- Si vous utilisez le système VOR dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, au contraire, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Réglez VOR sur H (haut) ou L (bas) suivant les conditions ambiantes de manière à n'enregistrer que ce que vous voulez.
- Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats



English

Recording from Various Sound Sources (see Fig. A)

Recording with the supplied Microphone (see Fig. A-(a)) (Supplied to TCM-23DV only)

Connect the supplied "Super-directional microphone" (monaural) to the MIC jack and direct the microphone to the sound source.

Note
The supplied microphone will pick up noise if it is hand held while recording. Place the microphone on a flat surface.

To use the stand (see Fig. A-(c))

If the stand gets detached (see Fig. A-(c)) Attach the stand as shown.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. The raised bar near the MIC jack identifies as the jack for a microphone not an earphone. For TCM-21DV/23DV: Use the supplied microphone. For other models: Use a microphone of low impedance (less than 3 k Ω) such as ECM-T115 (not supplied).

When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

- Insert a cassette with the side to start playing facing the cassette holder.
- Set REC TIME to the same position as that used for recording. To playback commercially sold tapes, select NORMAL.
- Press ► PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume.
- Adjust the tape playback speed. Set SPEED CONTROL to a tape slower. Center position to play back a tape at normal speed. FAST (fast) to play back a tape faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind ■ STOP
Pause playback PAUSE ► in the direction of the arrow
To release pause playback, release PAUSE ►*.
Search forward during playback (CUE) Press and hold ►► FF/CUE and release it at the point you want
Search backward during playback (REVIEW) Press and hold ◄◄ REW/REVIEW and release it at the point you want
Fast forward** ►► FF/CUE during stop
Rewind** ◄◄ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback ● REC
Take out a cassette Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ► will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■ STOP.

Pause playback PAUSE ► in the direction of the arrow

To release pause playback, release PAUSE ►*.

Press and hold ►► FF/CUE and release it at the point you want

Press and hold ◄◄ REW/REVIEW and release it at the point you want

Press and hold ►► FF/CUE during stop

Press and hold ◄◄ REW/REVIEW during stop

Additional Information

Precautions

On power
Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit
• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
• Keep personal credit cards with magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
• If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

For the customers in the USA and Canada

RECYCLING NICKEL-CADMIUM BATTERIES (Supplied to TCM-22DV only)

Nickel-Cadmium batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your unwanted batteries to your nearest point for collection, recycling or proper disposal.
Note: In some areas the disposal of nickel-cadmium batteries in household or business trash may be prohibited.

RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) advises you about spent battery collection by the following phone number. Call toll free number: 1-800-822-8837 (United States and Canada only)
Caution: Do not handle damaged or leaking nickel-cadmium batteries.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path

Depress ● REC while pushing the lever.
Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

You cannot press ► PLAY.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE ► is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.

• When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.

- Improper setting of the REC TIME switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works.

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- Recording or erasing is being made using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Specifications

Recording system

2-track 1 channel monaural

Tape speed

4.8 cm/s or 2.4 cm/s

Frequency range

250 - 6,300 Hz using nominal (TYPE I) cassette (with REC TIME switch at "NORMAL")

Speaker

Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.

Power output

250 mW (at 10% harmonic distortion)

Input

Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 k Ω or lower impedance microphone

Earphone jack (minijack) for 8 - 300 Ω earphone

Variable range of the tape speed

From approx. +30% to -15% (with REC TIME switch at "NORMAL")

Power requirements

3 V DC batteries R6 (AA) \times 2 / External DC 3 V power sources

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)

Approx. 112 \times 36.6 \times 93.0 mm (4 1/2 \times 1 1/2 \times 3 3/4 in.)

Mass

Approx. 175 g (6.2 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Enregistrement au départ de différentes sources sonores (voir Fig. A)

Enregistrement avec le microphone fourni (voir Fig. A-(a)) (fourni avec le TCM-23DV seulement)

Branchez le microphone "Superdirectionnel" fourni sur la prise MIC et dirigez le microphone vers la source sonore.

Remarque
Le microphone fourni captera du bruit si vous ne tenez pendant l'enregistrement. Posez-le de préférence sur une surface plane pour enregistrer.

Pour utiliser le support (voir Fig. A-(c))

Si le support se détache (voir Fig. A-(c))

Enregistrement avec un microphone externe

Branchez un microphone sur la prise MIC. Le trait saillant à côté de la prise de microphone distingue cette prise d'une prise d'écouteur. Pour le TCM-21DV/23DV: utilisez le microphone fourni. Pour les autres modèles: utilisez un microphone à basse impédance (inférieur à 3 k Ω), tel qu'un ECM-T115 (non fourni). Si vous utilisez un microphone auto-alimenté, l'alimentation du microphone sera assurée par cet appareil.

Remarque
Si vous enregistrez au départ d'un microphone externe, il se peut que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Enregistrement au départ d'un autre appareil

Branchez un autre appareil sur la prise MIC à l'aide d'un câble de connexion RK-G64HG (non fourni).

Lecture d'une cassette (voir Fig. D)

- Insérez une cassette avec le côté servant à la lecture face au compartiment de cassette.
- Réglez REC TIME sur la même position que lors de l'enregistrement. Pour reproduire des cassettes vendues dans le commerce, sélectionnez NORMAL.
- Appuyez sur ► PLAY puis ajustez le volume. La petite boule saillante à côté du bouton VOL. montre dans quelle direction il faut le tourner pour baisser le volume.

- Tournez SPEED CONTROL sur: SLOW (lent): pour la lecture d'une cassette au ralenti Position centrale pour la lecture de cassette à vitesse normale FAST (rapide) pour la lecture rapide d'une cassette

La lecture s'arrête à la fin de la cassette et l'appareil se ferme automatiquement.

Si vous branchez un écouteur (non fourni) sur la prise EAR, vous obtiendrez un son monophonique sur les voies gauche et droite.

Pour Arrêter la lecture, l'avance rapide ou le rebobinage

Intermètre temporaire dans la lecture

Faire défiler vers l'avant pendant la lecture (CUE)

Faire défiler vers l'arrière pendant la lecture (REVIEW)

Avance rapide** ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Rebobiner** ◄◄ REW/REVIEW pendant l'arrêt

Débuter l'enregistrement Retirer une cassette

Appuyez sur ►► FF/CUE dans la direction de la flèche

Appuyez sur le bouton ◄◄ REW/REVIEW sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

Appuyez sur ►► FF/CUE pendant l'arrêt

- Si un objet solide ou un liquide devrait tomber dans l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation CA, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de l'opérer de nouveau.
- Gardez les cartes de crédit personnelles qui utilisent une bande de codification magnétique ou les montres remontées à ressort loin de l'appareil, pour empêcher les dommages qui pourraient être causés par l'aimant du haut-parleur de l'appareil.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites-le fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Pour nettoyer l'extérieur Utilisez un linge doux légèrement humidifié d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant.

Dépannage

Si le problème persiste après que vous avez procédé à ces contrôles, consultez votre revendeur Sony.

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- L'onglet de la cassette est brisé.

Impossible d'enfoncer la touche ► PLAY.

- La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles est incorrecte.
- Les piles sont plates.
- Vous avez fait coulisser PAUSE ► dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur d'alimentation ou le cordon pour batterie de voiture n'est pas fermement branché.
- Alors que vous essayez de faire fonctionner l'appareil sur des piles sèches, l'adaptateur secteur est resté branché sur la prise DC IN 3V, mais n'est pas raccordé à la source d'alimentation.

Aucun son n'est diffusé par le haut-parleur.

- L'écouteur est branché.
- Le volume est baissé complètement.

La vitesse de la cassette est trop rapide ou lente en mode lecture.

- Le commutateur REC TIME n'est pas réglé sur la bonne position. Réglez-le sur la même vitesse que celle utilisée pour l'enregistrement.
- Le SPEED CONTROL est réglé ailleurs qu'au centre.

Pertes de son ou parasites excessifs

- Le volume est baissé complètement.
- Les piles sont plates.
- Les têtes sont contaminées. Voir "Entretien".

Impossible d'enregistrer

- Le raccordement est incorrect.
- Les piles sont plates.
- La tête de lecture/enregistrement est contaminée.
- VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée.

L'enregistrement est interrompu.

- VOR est réglé sur H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas VOR, réglez-le à OFF.

L'enregistrement ne peut être effacé complètement.

- La tête d'effacement est contaminée.
- Enregistrement ou effacement d'une cassette haute position (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

Entretien (voir Fig. E)

Pour nettoyer les têtes et autres pièces qui entrent en contact avec le ruban

Enfoncez ● REC tout en poussant sur le levier.

Essayez les têtes, le galet presseur et le cabestan à l'aide d'un coton-tige imprégné d'alcool toutes les 10 heures d'utilisation.

Pour nettoyer l'extérieur

Utilisez un linge doux légèrement humidifié d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant.

Dépannage

Si le problème persiste après que vous avez procédé à ces contrôles, consultez votre revendeur Sony.

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- L'onglet de la cassette est brisé.

Impossible d'enfoncer la touche ► PLAY.

- La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles est incorrecte.
- Les piles sont plates.
- Vous avez fait coulisser PAUSE ► dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur d'alimentation ou le cordon pour batterie de voiture n'est pas fermement branché.
- Alors que vous essayez de faire fonctionner l'appareil sur des piles sèches, l'adaptateur secteur est resté branché sur la prise DC IN 3V, mais n'est pas raccordé à la source d'alimentation.

Aucun son n'est diffusé par le haut-parleur.

- L'écouteur est branché.
- Le volume est baissé complètement.

La vitesse de la cassette est trop rapide ou lente en mode lecture.

- Le commutateur REC TIME n'est pas réglé sur la bonne position. Réglez-le sur la même vitesse que celle utilisée pour l'enregistrement.
- Le SPEED CONTROL est réglé ailleurs qu'au centre.

Pertes de son ou parasites excessifs

- Le volume est baissé complètement.
- Les piles sont plates.
- Les têtes sont contaminées. Voir "Entretien".

Impossible d'enregistrer

- Le raccordement est incorrect.
- Les piles sont plates.
- La tête de lecture/enregistrement est contaminée.
- VOR n'est pas réglé sur la bonne position alors que la fonction VOR est activée.

L'enregistrement est interrompu.

- VOR est réglé sur H ou L. Lorsque vous n'utilisez pas VOR, réglez-le à OFF.

L'enregistrement ne peut être effacé complètement.

- La tête d'effacement est contaminée.
- Enregistrement ou effacement d'une cassette haute position (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

Spécifications

Système d'enregistrement

2 pistes, 1 canal monophonique

Vitesse de défilement de la bande

4.8 cm/s ou 2.4 cm/s

Gamme de fréquences

250 - 6,300 Hz avec une cassette normale (TYPE I) (commutateur REC TIME réglé sur "NORMAL")

Haut-parleur

Approx. 3.6 cm (1 7/16 po.) dia.

Puissance de sortie

250 mW (à 10% de distortion harmonique)

Entrée

Prise d'entrée de microphone (miniprise) sensibilité de 0.2 mV pour un microphone d'une impédance de 3 k Ω ou moins

Prise d'écouteur (miniprise) pour écouteur de 8 - 300 Ω

Plage de réglage de la vitesse de défilement de la bande

De +30% à -15% (commutateur REC TIME réglé sur "NORMAL")

Exigences d'alimentation

Piles R6 (AA) 3 V CC \times 2 / Sources d'alimentation 3 V CC externes

Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises)

Approx. 112 \times 36.6 \times 93.0 mm (4 1/2 \times 1 1/2 \times 3 3/4 po)

Masse

Approx. 175 g (6,2 oz.)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans avis préalable.

Grabación de una cinta con un microfono externo

Conecte el microfono a la toma MIC. La barra elevada cerca de la toma MIC identifica la toma para un microfono, no para un auricular. Para la TCM-21DV/23DV: Utilice el microfono suministrado. Para otros modelos: Utilice un microfono de baja impedancia (menos de 3 k Ω) como el ECM-T115 (no suministrado). Cuando utilice un microfono de alimentacion a traves de la clavija, la unidad lo alimentara.

Nota
Al grabar con un microfono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado).

Reproducción de una cinta (consulte la figura D)

- Inserte una cinta con la cara que desea reproducir orientada hacia el portacassetes.
- Ajuste REC TIME en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas adquiridas en el mercado, seleccione NORMAL.
- Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen. Al lado de VOL hay un punto en relieve que muestra la dirección para bajar el volumen.
- Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta. Gire SPEED CONTROL hasta:

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura A)

Grabación con el microfono suministrado (consulte la figura A-(a)) (Suministrada con la TCM-23DV solamente)

Conecte el "microfono superdirectional" suministrado a la toma MIC y orientelo hacia la fuente de sonido.

Nota
El microfono suministrado capta ruido si se mantiene en la mano durante la grabación. Coloque el microfono sobre una superficie plana.

Pora utilizar el soporte (consulte la figura A-(c))

Si el soporte se desprende (consulte la figura A-(c))

Grabación con un microfono externo

Conecte el microfono a la toma MIC. La barra elevada cerca de la toma MIC identifica la toma para un microfono, no para un auricular. Para la TCM-2